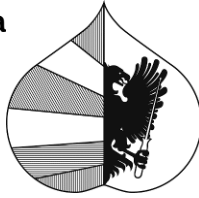


Segedínska slovenská samospráva

Adresa: Dom národnosti
ul. Osztróvszkeho č. 6, H-6721 Segedín, Maďarsko
Tel: +36 / 62 / 424-248, 424-249
Fax +36 / 62 / 547-966
Web: www.segedinskislovaci.hu
E-mail: samosprava@segedinskislovaci.hu



Szegedi Szlovák Önkormányzat

Cím: Nemzetiségek Háza
6721 Szeged, Osztróvszky u. 6.
Tel: (62) 424-248, 424-249
Fax: (62) 547-966
Web: www.szegediszlovakok.hu
E-mail: onkormanyzat@szegediszlovakok.hu

J E G Y Z Ó K Ö N Y V

a Szegedi Szlovák Önkormányzat képviselő-testületének 2013. november 29. 16.00 órakor a Szegedi Tudományegyetem Egyetemi Számítóközpontjában (Szeged, Árpád tér 2.) tartott üléséről.

Jelenlévő képviselők: Mataisz Istvánné *képviselő* végig jelen
Dr. Ocsovszki Imre *alelnök* végig jelen
Racsó Tamás *elnök* végig jelen

Egyéb meghívott(ak): Dr. Mózes Ervin *címzetes főjegyző* nem jelent meg

A Z Ü L É S M E G N Y I T Á S A

Racsó Tamás mint az ülést levezető elnök köszöntötte a megjelenteket, megállapította, hogy a Szegedi Szlovák Önkormányzat 3 fő jelenlétével határozatképes.

Az elnök dr. Ocsovszki Imrét jegyzőkönyv-hitelesítőnek javasolta. A testület 3 igen szavazattal dr. Ocsovszki Imrét jegyzőkönyv-hitelesítőnek megválasztotta.

Az elnök javasolta, hogy a jegyzőkönyv nyelve magyar legyen, mivel az államigazgatásban nem biztosított a szlovák nyelv ismerete, így hátrány érhetné az önkormányzatot, ha az csak szlovákul készülne el; a kétnyelvű jegyzőkönyv jelentette dupla adminisztrációs terhekre pedig nincs kapacitás. A nemzetiségi államtitkárság levélben vállalt kötelessége ellenére sem készítette el az új nemzetiségi törvény szlovák fordítását, így eleve nem is lehet ezen a jogszabályon alapuló kérdésben megalapozott szlovák nyelvű megfogalmazással élni. A testület 3 igen szavazattal a javaslatot elfogadta.

A meghívó kiküldésével párhuzamosan érkezett a kormányhivataltól friss jogszabályváltozásról szóló értesítés. Az elnök emiatt a napirend bővítését javasolja.

4. A nemzetiségi célú előirányzatokból nyújtott támogatások feltételrendszeréről és elszámolásának rendjéről szóló 428/2012. (XII.29.) kormányrendelet 2013.11.20-tól hatályos módosításának értelmezésével kapcsolatos testületi állásfoglalás

Mivel több módosítási javaslat nem érkezett, az elnök feltette a napirendet szavazásra. A testület 3 igen szavazattal az alábbi napirendet elfogadta:

N A P I R E N D

1. A költségvetés módosítása a tényleges feladatalapú állami támogatás szerint
2. Kifizetések
 - 2.1 Nemzetiségek Háza 2014. évi hozzájárulás
 - 2.2 Nemzetiségi Szövetség 2014. évi tagdíj
 - 2.3 Hozzájárulás a 2014. évi téli anyaországi tábor költségeihez
 - 2.4 A Szegedi Szlovák Vasárnapi Iskola támogatása a 2013/2014. II. félévre
 - 2.5 A Szlovák Filmművészet Hete Szegeden 2013. utótámogatása
 - 2.6 Szinkrontolmácsolás a 2013. évi Szlovák Film-művészet Hetén
 - 2.7 A 2013. évi nemzetiségi mikulásünnepséghez való hozzájárulás
 - 2.8 Nemzetiségek Háza 2014. évi kommunikációs hozzájárulás
3. Beadvány az alapvető jogok biztosához a választási eljárásról szóló törvényjavaslat és a nemzetiségek jogairól szóló egyes jogszabályok összehangolása érdekében
4. A nemzetiségi célú előirányzatokból nyújtott támogatások feltételrendszeréről és elszámolásának rendjéről szóló 428/2012. (XII.29.) kormányrendelet 2013.11.20-tól hatályos módosításának értelmezésével kapcsolatos testületi állásfoglalás

I . N A P I R E N D I P O N T

Racskó Tamás elmondta, hogy ez évben a költségvetésben tervezettnél nagyobb összegű feladatalapú támogatást ítélt meg az önkormányzatnak, és a 137 ezer Ft-nyi többletnek megfelelően módosítani kell az előirányzatokat. A javaslatot a városháza közigazgatási irodája készítette a tényleges költségvetési adatoknak megfelelően. Az előterjesztés eredményeképpen az előirányzatok az alábbiak szerint alakulnak:

	<i>Ered.</i>	<i>Mód.</i>	<i>Ered.</i>	<i>Mód.</i>
	<i>ezer Ft-ban</i>	<i>ezer Ft-ban</i>	<i>ezer Ft-ban</i>	<i>ezer Ft-ban</i>
Működési bevételek	2152	2288		
<i>Működési bevételek</i>	0	24		
<i>Egyéb működési bevételek</i>				
<i>Támogatásértékű működési bevétel (kötelező feladatok)</i>	2152	2175		
Állami támogatásértékű bevétel	1422	1445		
Egyéb támogatásértékű bevétel	730	730		
<i>Támogatásértékű működési bevétel (önként vállalt feladatok)</i>		88		
Egyéb támogatásértékű bevétel		88		
<i>Működési célra átvett pénzeszközök</i>	0	1		
<i>Működési célra átvett pénzeszközök áh-on kívülről</i>				
Egyéb átvett pénzeszközök	0	1		

	<i>Ered.</i> <i>ezer Ft-ban</i>	<i>Mód.</i> <i>ezer Ft-ban</i>	<i>Ered.</i> <i>ezer Ft-ban</i>	<i>Mód.</i> <i>ezer Ft-ban</i>
Finanszírozási bevételek összesen	548	549		
<i>Előző évek pénzmaradványának igénybevétele</i>				
Működési célra	548	548		
Felhalmozási célra	0	1		
Bevételek összesen	2700	2837		
	<i>Kötelező fel.</i>		<i>Önként vállalt</i>	
Kiadások				
Személyi juttatás	0	0	0	80
Munkaadói járulék	3	5	0	16
Dologi kiadás	235	242	0	9
Dologi jellegű kiadás	2	2	0	3
Támogatásértékű kiadás	0	0	0	0
Pénzeszközátadás működési célra	1188	1188	0	0
Beruházás	0	0	0	0
Tervezett maradvány – eredménytartalék	1272	1272	0	0
Céltartalék	0	0	0	0
Kiadások összesen	2700	2749	0	88

Az elnök feltette az előterjesztést szavazásra. A testület 3 igen szavazattal a javaslatot elfogadta, és a következő határozatot hozta.

21/2013. (XI. 29) Sz. Szlk. Ö.

H A T Á R O Z A T

A Szegedínska slovenská samospráva a 2013. évi költségvetési előirányzatát az alábbiak szerint módosítja.

(1) A bevételi előirányzatok módosulása (ezer Ft-ban):

	<i>Javára</i>
464113 Működési célú támogatásértékű bevétel (önkéntes feladatra)	88
464112 Működési célú támogatásértékű bevétel (kötelező feladatra)	23
912192 Egyéb bevételek.	1
91614112 Kamatbevételek	24
93118 Egyéb felhalmozási bevétel	1
Összesen:	137

(2) A kiadási előirányzatok módosulása (ezer Ft-ban):

	<i>Javára</i>
522193 Állományba nem tartozók egyéb juttatásai	60
53312 Egészségügyi hozzájárulás (kötelező feladatra)	2
53313 Egészségügyi hozzájárulás (önkéntes feladatra)	16
54312 Irodaszer (kötelező feladatra)	7
54313 Irodaszer (önkéntes feladatra)	3

	<i>Javára</i>
547113 Szakmai anyag-beszerzés (önkéntes feladatra)	6
561113 Áfa	3
592119 Egyéb általános tartalék	40
Összesen	137

2 . N A P I R E N D I P O N T

Racskó Tamás ismertette az idén még teljesítendő kiadásokra vonatkozó előterjesztéseket a jogszabályi hivatkozásokat az időközben beállt változások szerint módosítva.

(2.1) A Nemzetiségek Háza éves részfenntartói hozzájárulását az önkormányzat előre szokta fizetni. A jövő évi díjat a Szegedi Nemzetiségi Önkormányzatok Társulása legutóbbi közgyűlése a 21/2013 (XI.25.) sz. határozatával 180 ezer Ft-ra mérsékelte.

Az elnök feltette az előterjesztést szavazásra. A testület 3 igen szavazattal a javaslatot elfogadta, és a következő határozatot hozta.

22/2013. (XI. 29) Sz. Szlk. Ö.

H A T Á R O Z A T

A Segedínska slovenská samospráva a Nemzetiségek Háza 2014. évi működtetésére 180 000 (száznyolcvanezer) Ft éves hozzájárulást átutal a Szegedi Nemzetiségi Önkormányzatok Társulása 12067008-00190233-00100009 számlaszámára „Nemzetiségek Háza 2014. évi hozzájárulás telekommunikációs költségek nélkül” közleménnyel.

Záradék: Jelen határozat a 428/2012. (XII.29.) kormányrendelet 1. melléklet 2. pontja szerinti döntésnek minősül.

(2.2) A Nemzetiségi Szövetség tagdíját (30 000 Ft) az önkormányzat előre szokta fizetni, és egyben az egyesület tagdíját (10 000 Ft) is állja. A javaslat szerint a szövetség elnökének felvetésének eleget téve a Nemzetiségek Háza hozzájárulásának jövő évi 20 000 Ft-os csökkenésével egyező összeget eseti támogatásként a szövetség kapja meg.

Az elnök feltette az előterjesztést szavazásra. A testület 3 igen szavazattal a javaslatot elfogadta, és a következő határozatot hozta.

23/2013. (XI. 29) Sz. Szlk. Ö.

H A T Á R O Z A T

A Segedínska slovenská samospráva a 2014. évi 60 000 (hatvanezer) Ft tagdíját átutalja a Nemzetiségi Szövetség 10402805-50526582-55671009 számlaszámára „Szlovák önkormányzat és egyesület 2014. évi tagdíja támogatással” közleménnyel.

Záradék: Jelen határozat a 428/2012. (XII.29.) kormányrendelet 1. melléklet 3. pontja szerinti döntésnek minősül.

(2.3) Az önkormányzat és az egyesület évek óta közösen szervezi a téli nyelvtábort, és ezt a hagyományt folytatni érdemes. A korábbi évekhez hasonlóan a lebonyolító az egyesület lesz, a javaslat szerint a szervezést az önkormányzat az idén 200 000 Ft-tal támogatja.

Az elnök feltette az előterjesztést szavazásra. A testület 3 igen szavazattal a javaslatot elfogadta, és a következő határozatot hozta.

24/2013. (XI. 29) Sz. Szlk. Ö.

H A T Á R O Z A T

A Segedínska slovenská samospráva a közösen rendezett 2013. év eleji téli intenzív anyanyelvi nyelvtábor költségeihez 200 000 (kétszázezer) Ft támogatással hozzájárul az összeg Szegedi Szlovákok Egyesületének mint bonyolító szervezetnek a 57400217-10110629 számú számlájára (Fontana Credit Takarékszövetkezet) való, „Téli anyanyelvi tábor 2014” megjelöléssel történő átutalásával.

Záradék: Jelen határozat a 428/2012. (XII.29.) kormányrendelet 1. melléklet 2. pontja szerinti döntésnek minősül.

(2.4) Az önkormányzat ilyenkor szokott az egyesülettel közösen fenntartott vasárnapi iskola második féléves működéséhez hozzájárulni. A javaslat szerint e cím alatt 100 000 Ft-ot utaljon át az önkormányzat az egyesületnek.

Az elnök feltette az előterjesztést szavazásra. A testület 3 igen szavazattal a javaslatot elfogadta, és a következő határozatot hozta.

25/2013. (XI. 29) Sz. Szlk. Ö.

H A T Á R O Z A T

A Segedínska slovenská samospráva a közös fenntartású Szegedi Szlovák Vasárnapi Iskola 2013/2104 tanév II. féléve kezdési költségeihez 100 000 (százezer) Ft támogatással hozzájárul az összeg Szegedi Szlovákok Egyesületének mint bonyolító szervezetnek az 57400217-10110629 számú számlájára (Fontana Credit Takarékszövetkezet) való, „Működési hozzájárulás a vasárnapi iskolához 2013/2014. II. félév” megjelöléssel történő átutalásával.

Záradék: Jelen határozat a 428/2012. (XII.29.) kormányrendelet 1. melléklet 2. pontja szerinti döntésnek minősül.

(2.5) A Szegedi Szlovákok Egyesülete ez évben is megrendezte 2013. november 14–20. között a régiós jelentőségű hagyományos szegedi szlovák filmhetet, amelynek költségvetését nehéz pályázatokból fedezni. A javaslat szerint a rendezvényt az önkormányzat általános céllal támogassa utófinanszírozásképpen.

Az elnök feltette az előterjesztést szavazásra. A testület 3 igen szavazattal a javaslatot elfogadta, és a következő határozatot hozta.

26/2013. (XI. 29) Sz. Szlk. Ö.

H A T Á R O Z A T

A Segedínska slovenská samospráva a 2013. évben is megrendezett hagyományos Szlovák Filmművészet Hete Szegeden rendezvénysorozat költségeihez 300 000 (háromszázezer) Ft támogatással hozzájárul az összeg Szegedi Szlovákok Egyesületének mint bonyolító szervezetnek az 57400217-10110629 számú számlájára (Fontana Credit Takarékszövetkezet) való, „Szegedi szlovák filmhét utótámogatása 2013” megjelöléssel történő átutalásával.

Záradék: Jelen határozat a 428/2012. (XII.29.) kormányrendelet 1. melléklet 2. pontja szerinti döntésnek minősül.

(2.6) Az önkormányzat a hagyományos szlovák filmhét kapcsán az általános támogatáson túlmenően a szinkrontolmácsolás díját is fedezni szokta. A javaslat szerint ebben az évben is így járjanak el.

Az elnök feltette az előterjesztést szavazásra. A testület 3 igen szavazattal a javaslatot elfogadta, és a következő határozatot hozta.

27/2013. (XI. 29) Sz. Szlk. Ö.

H A T Á R O Z A T

(1) A Segedínska slovenská samospráva a 2013. évben is állja a Szlovák Filmművészet Hete rendezvényein a szinkrontolmácsolás költségeit, hogy azokat a szlovák kultúrával ismerkedni kívánó magyar közönség is látogathassa.

(2) A térítés a tolmács által utólag kibocsátott számla ellenében történik. Az elszámolható díjak:

(a) bruttó 40 000 (negyvenezer) Ft / filmblokk;

(b) bruttó 10 000 (tízezer Ft) / megkezdett óra élőbeszéd esetén.

Záradék: Jelen határozat a 428/2012. (XII.29.) kormányrendelet 1. melléklet 2. pontja szerinti döntésnek minősül.

(2.7) Az önkormányzat évek óta utófinanszírozással, arányosan támogatja a közös szegedi nemzetiségi mikulásünnepséget. Javaslat szerint ez folytatódjék az idén is.

Az elnök feltette az előterjesztést szavazásra. A testület 3 igen szavazattal a javaslatot elfogadta, és a következő határozatot hozta.

28/2013. (XI. 29) Sz. Szlk. Ö.

H A T Á R O Z A T

A Segedínska slovenská samospráva utófinanszírozásként támogatja a hagyományos szegedi nemzetiségi mikulásünnepség 2013. december 7-i megrendezését 10 000 (tízezer) Ft átutalásával a szervező Szegedi Nemzetiségi Önkormányzatok Társulása 12067008-00190233-00100009 számlaszámára „2013. nemzetiségi mikulás, szlovák hozzájárulás” közleménnyel.

Záradék: Jelen határozat a 428/2012. (XII.29.) kormányrendelet 1. melléklet 2. pontja szerinti döntésnek minősül.

(2.8) A Nemzetiségek Háza kommunikációs infrastruktúrájához való hozzájárulás jövőre is a használattal arányos módon kerül megállapításra az alap-hozzájárulástól elkülönítve. A javaslat ennek előre való kiegyenlítését tartalmazza.

Az elnök feltette az előterjesztést szavazásra. A testület 3 igen szavazattal a javaslatot elfogadta, és a következő határozatot hozta.

29/2013. (XI. 29) Sz. Szlk. Ö.

H A T Á R O Z A T

A Segedínska slovenská samospráva 39 624 (harminckilencezer-hatszázhuszonnegy) Ft hozzájárulást átutal a Szegedi Nemzetiségi Önkormányzatok Társulása 12067008-00190233-00100009 számlaszámára „Nemzetiségek Háza telekommunikációs hozzájárulás 2014.01-12/CS” közleménnyel.

3 . N A P I R E N D I P O N T

Az elnök kifejtette, hogy a választási eljárásról szóló törvény, miközben egyúttal több más kapcsolódó jogszabályt is módosított, meghagyta a nemzetiségi törvény korábbi vonatkozó szabályait. Ezáltal olyan helyzet állt elő, hogy a nemzetiségi önkormányzati választás sokkal nehezebb és korlátozóbb feltételekkel bonyolítható le, mint pl. a helyi önkormányzati választás. Ez azon túl, hogy sérti a törvény előtti egyenlőség elvét, a nemzetiségi önkormányzatok megalakításának alkotmányban garantált jogát is veszélyezteti. Ezen túlmenően az időközben nyilvánosságra hozott népszámlálási eredmények további visszás szabályozást is felfedtek a nemzetiségi törvényben. Ezért szükségesnek látja, hogy az aggályokat határozatba foglalják és az ombudsmanon keresztül fellépjenek a jogi helyzet oldása érdekében.

Az elnök feltette az előterjesztést szavazásra. A testület 3 igen szavazattal a javaslatot elfogadta, és a következő határozatot hozta.

30/2013. (XI. 29) Sz. Szlk. Ö.

H A T Á R O Z A T

(1) A Segedínska slovenská samospráva (a továbbiakban: önkormányzat) képviselő-testülete megállapítja, hogy a választási eljárásról 2013. évi XXXVI. sz. alatt hozott törvény (a továbbiakban: Ve.) a nemzetiségek jogairól szóló 2011. évi CLXXIX. törvény (a továbbiakban: Nj. tv.) változatlanul hagyott előírásaival együttesen diszkriminatív, a választói jogérvényesítést indokolatlanul nehezítő és alkotmányellenes szabályozást hozott létre a nemzetiségi önkormányzati választások tekintetében.

(2) Az önkormányzat különösen az alábbi pontok kapcsán fejezi ki az aggályait:

(a) A Nj. tv. 59. § (2) „[e]gy választópolgár egy jelöltet ajánlhat” megszorítása – különösen a 58. §, 62. § (2) és 63. § előírások mellett – sérti a Magyarország alaptörvénye (Atv.) XXIX. cikkelyének (2) pontja szerinti jogot arra, hogy „[a] Magyarországon élő nemzetiségek helyi [...] önkormányzatokat hozhatnak létre”, mivel előállhat olyan eset, amikor a jelöltajánlás túlzott szigora miatt nem jöhet létre települési nemzetiségi önkormányzat. Ezen túl-

menően kifejezett diszkrimináció lépett fel akkor, amikor a törvényhozó a Ve. 122. § (3) szerinti „[e]gy választópolgár több jelöltet is ajánlhat” szabályozás mellett változatlanul hagyta a Nj. tv. 59. § (2) előírását.

(b) Az előző pontban foglaltakon túlmenően a települési nemzetiségi önkormányzati választáson Nj. tv. 59. § (2) szerint ajánlhatók és a 64. § (2) szerint választhatók számának kiegyensúlyozatlansága ellentétben áll az Atv. XV. cikk. (1) pontja szerinti „[a] törvény előtt mindenki egyenlő” elvvel.

(c) Szintén a törvény előtti egyenlőség alkotmányos elvét sérti továbbá az, hogy a Nj. tv. 59. § (1) ötször nagyobb mértékű ajánlást követel meg egy települési nemzetiségi önkormányzati képviselő jelöléséhez, mint a helyi önkormányzati képviselők és polgármesterek választásáról szóló 2010. évi L. törvény 9. § (1) az egyéni listás, ill. választókerületi képviselők esetén. Sőt ez az arány tovább romlik 15–20-szorosra, ha figyelembe vesszük, hogy a választás sikerességéhez több nemzetiségi képviselőnek kell ezt az ajánlási követelményt teljesítenie.

(d) Az Atv. XXIX. cikk (1) pontjában foglalt „[a] Magyarországon élő nemzetiségeknek joguk van az anyanyelv-használathoz” rendelkezést sérti, hogy a Ve. mindössze a szavazás során biztosít nemzetiségi nyelvű szavazólapot, a választási eljárás más területein ilyen szabályozással adós marad. Ezek legfőképpen:

(i) a nemzetiségi választópolgárként történő nyilvántartással kapcsolatos kérelem nemzetiségi nyelven való beadása;

(ii) a nemzetiségi nyelvű ajánlóív;

(iii) az anyanyelv használata a nemzetiségi önkormányzati jelöltállításal kapcsolatos további eljárási lépéseknél (pl. a jelölt nyilatkozata).

(e) A törvény előtti egyenlőség alkotmányos elvének ellentmond továbbá a Nj. tv. 56. § (1)-nek az a megszorítása, hogy a települési nemzetiségi önkormányzati választásokat csak akkor kell kitűzni, ha „az adott nemzetiséghez tartozó személyek száma – a legutolsó népszámlálás[...] összesített adatai szerint – a harminc főt eléri”. Van olyan település, ahol a lakosság közel egy harmada szlovák nemzetiséghez tartozónak vallotta magát, de ez nem tesz ki harminc főt, így mégsem alakíthatják majd újra a települési nemzetiségi önkormányzatukat. Éppen a legsérülékenyebb kis településeket sújtja ez a merev, abszolút létszámhatár, tovább erodálva ott az Atv. szerint is védendő nemzetiségi kultúrát és nyelvhasználatot. Diszkriminatív, hogy ekkora lakosságszámnál helyi önkormányzat létrehozható, de települési nemzetiségi önkormányzat még reprezentatív nemzetiségi jelenlét esetén sem. Ezen túlmenően belső jogszabályi ellentmondás is fennáll a Nj. tv.-ben, ugyanis pl. a 6. § (1)–(2) által meghatározott alapvető nemzetiségi jogok települési nemzetiségi önkormányzat hiányában nem biztosítandók kötelezően még akkor sem, ha az illető nemzetiség az adott arányban jelen van. Emiatt a Nj. tv. 56. § (1)-nek tekintettel kellene lennie a nemzetiségi arányokra, hogy legalább a Nj. tv. 6. § (1) szerinti tíz százalékos jelenlét esetén lehessen az abszolút létszámtól függetlenül települési nemzetiségi önkormányzati választásokat kitűzni.

(f) A helyi nemzetiségi szervezetek infrastruktúrájának jelentős részét a települési nemzetiségi önkormányzatok biztosítják. Emiatt az ajánlás folyamatát nagyban meg fogja nehezíteni, és ezáltal az Atv. XXIX. cikkelyének (2) pontja biztosította jog gyakorlását veszélyezteti, hogy a Ve. 123. § (2) d) szerint „[n]em gyűjthető ajánlás [...] nemzetiségi önkormányzati szervek hivatali helyiségében” még a pártatlanság biztosítása mellett sem.

(3) Az önkormányzat képviselő-testülete megbízza az elnököt, hogy a fentiek alapján kezdeményezze az alapvető jogok biztosánál a nemzetiségi önkormányzati választásokra vonatkozó szabályok alkotmánybírói kontrollját.

Záradék: Jelen határozat a 428/2012. (XII.29.) kormányrendelet 1. melléklet 1. pontja szerinti döntésnek minősül.

4 . N A P I R E N D I P O N T

Racskó Tamás elmondta, hogy egy 2013. november 20-i hatályú, egy nappal korábban kiadott kormányrendelet alapjaiban módosította a feladatalapú támogatásról is szóló 428/2012. (XII. 29.) sz. kormányrendeletet. Ennek során a jegyzőkönyvek benyújtásának a határideje a 4. § (2) szerint április 15-éről január 5-re módosult mivel a 16. § szerint „a feladatalapú költségvetési támogatás alapjául szolgáló időszak 2013. április 1-től december 31-ig tart”. Ezzel kapcsolatban a megyei kormányhivaltól egy olyan meglepő tartalmú tájékoztatás jött, amely ennek alapján korlátozni kívánja a sarkalatos nemzetiségi törvényben foglaltakat. Szükségesnek látja, hogy e miatt a téves jogszabály-értelmezés miatt a megyei kormányhivatalhoz és az illetékes államtitkárhoz forduljanak.

Az elnök feltette az előterjesztést szavazásra. A testület 3 igen szavazattal a javaslatot elfogadta, és a következő határozatot hozta.

31/2013. (XI. 29) Sz. Szlk. Ö.

H A T Á R O Z A T

(1) A Segedínska slovenská samospráva (a továbbiakban: önkormányzat) képviselő-testülete megütközéssel olvasta a Csongrád megyei Kormányhivatal Törvényességi Felügyeleti Főosztályának CSB/01/906-13/2013. sz., 2013. november 22-i dátumú körlevelét, amely a nemzetiségi célú előirányzatokból nyújtott támogatások feltételrendszeréről és elszámolásának rendjéről szóló 428/2012. (XII. 29.) kormányrendeletnek (a továbbiakban: Ntámr.) a 437/2013. (XI. 19.) sz. kormányrendelettel történt 2013. november 20-i hatályú módosítása tárgyában született.

(2) Teljességgel helytelen és jogsértő a levélnek az az értelmezése, amely a Ntámr. új 16. § (1) „A 2014. költségvetési évben a feladatalapú költségvetési támogatás alapjául szolgáló időszak 2013. április 1-től december 31-ig tart” előírásából azt vonja le, hogy „[a] jogszabály-módosítás értelmében tehát csak azok a nemzetiségi önkormányzatok kaphatnak 2014. évben feladatalapú támogatást, amelyek 2013. április 1. és 2013. december 31. napja között legalább négy képviselő-testületi ülést tartottak, és az ülések egyike közmeghallgatás volt”.

(3) Rendelet nem módosíthat törvényt, márpedig a nemzetiségek jogairól szóló 2011. évi CLXXIX. sarkalatos törvény (a továbbiakban: Nj. tv.) 89. § szerint „[a] nemzetiségi önkormányzat képviselő-testülete [...] évente legalább négy ülést tart”, illetve a 97. § szerint „[a] települési nemzetiségi önkormányzat testülete évente legalább egyszer [...] közmeghallgatást tart”. Nem lehet jogszerű az az értelmezés, amely ugyanezeket a feltételeket egy teljes év helyett háromnegyed év alatt követeli meg. Az önkormányzatnak 2013. március 29-én volt közmeghallgatása, és ezzel e téren teljesítette a Nj. tv. szerinti működési feltételeket. Ehhez képest az előadott jogértelmezés ezt nem kívánja elismerni, így az annak való megfeleléshez már évi legalább kétszeri közmeghallgatást kellene tartani. Ez pedig ellentétes a vonatkozó sarkalatos Nj. tv. rendelkezéseivel.

(4) De a levélbeli jogértelmezés magával a Ntámr. előírásaival is ellentétes. A Ntámr. 4. § (2) szerint „feladatalapú költségvetési támogatásra az a [...] nemzetiségi önkormányzat jogosult, amely a költségvetési évet megelőző évben megtartott legalább négy képviselő-testületi ülésre vonatkozó jegyzőkönyvét és [...] a közmeghallgatásról készült jegyzőkönyvet [...] benyújtja”. Itt is teljes évről van szó, nem háromnegyed évről.

(5) Mindezeket figyelembe véve csak olyan értelmezés fogadható el, amely a legalább négy képviselő-testületi ülési és egy közmeghallgatási jegyzőkönyv meglétét a teljes évre, azaz 2013. január 1. és 2013. december 31. közötti időszakra vizsgálja. Az megengedhető, hogy a Ntámr. 5. § tekintetében a pontszámításból ezek közül kimaradjanak a 2013. január 1. és 2013. március 31. közötti dátumúak, mivel azok a korábbi költségvetési évben már be lettek számítva. De a működési mutatók, így a 4. § tekintetében ezek sem hagyhatók figyelmen kívül.

(6) Az önkormányzat képviselő-testülete nehezen tudja értelmezni azt a levélbeli megfogalmazást, miszerint „[f]eltétele továbbá a támogatásnak, hogy az ülésekről készült jegyzőkönyvek az aláírástól számított 15 napon belül (legkésőbb január 5. napjáig) a kormányhivatalhoz beérkezzenek”. A Ntámr. 4. § (2) ugyanis másként fogalmaz: „15 napon belül, de legkésőbb január 5-éig benyújtja”. A „de” mellérendelő kötőszó a Magyar értelmező kéziszótár definíciója szerint „[a]z előző állítás érvényességét megszorító v. várható következményét megcáfoló” mondatrészt vezet be, így világosan jelzi, hogy a 15 nap elmulasztása nem lehet figyelembe vételt kizáró ok, ha egyébként az január 5-éig pótlólag megtörténik. Továbbá a jogszabály nem beérkezésről, hanem benyújtásról szól, amely nem foglalja magában a postai kézbesítés időtartamát.

(7) A jogértelmezésen túlmenően a képviselő-testület általában is aggályosnak tartja azt, hogy a Ntámr. módosítását úgy hozta meg a kormány 2013. november 19-én, és úgy léptette hatályba rögtön egy nappal később, hogy annak alig több mint egy hónap múlva, 2013. december 31-én jogvesztő következményei lehetnek. Ilyen rövid határidő előírása alkotmányossági kérdéseket is felvet.

(8) Az önkormányzat képviselő-testülete megbízza az elnököt, hogy a fentiek alapján forduljon a kormányhivatalhoz, illetve az illetékes államtitkárhoz, és jelezze nekik a testület üggyel kapcsolatos álláspontját.

Záradék: Jelen határozat a 428/2012. (XII.29.) kormányrendelet 1. melléklet 1. pontja szerinti döntésnek minősül.

A Z Ü L É S B E Z Á R Á S A

Az elnök megkérdezte a testület tagjait, hogy akar-e valaki napirend után hozzászólni. Megállapította, hogy nem. Megköszönte a jelenlévőknek az aktív közreműködést, és az ülést bezárta.

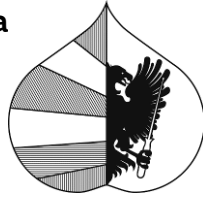
Szeged, 2013. december 18.

Racskó Tamás
elnök (jegyzőkönyvvezető)

Dr. Ocsovszki Imre
jegyzőkönyv-hitelesítő

Segedínska slovenská samospráva

Adresa: Dom národností
Ul. Osztróvszkeho 6, H-6721 Segedín, Maďarsko
Tel: +36 / 62 / 424-248, 424-249
Fax +36 / 62 / 547-966
Web: www.segedinskislovaci.hu
E-mail: samosprava@segedinskislovaci.hu



Szegedi Szlovák Önkormányzat

Cím: Nemzetiségek Háza
6721 Szeged, Osztróvszky u. 6.
Tel: (62) 424-248, 424-249
Fax: (62) 547-966
Web: www.szegediszlovakok.hu
E-mail: onkormanyzat@szegediszlovakok.hu

P O Z V Á N K A

na zasadnutie zastupiteľstva Segedínskej slovenskej samosprávy

Čas: 29. novembra 2013 o 16.00 hod.

Miesto: Počítačové stredisko univerzity (Árpádovo nám. 2, Segedín), prízemie, izba č. 21

Opätovné zasadnutie v prípade neuznášiaschopnosti:
30. novembra 2013 o 10.00 hod. v Dome národností v Segedíne (Osztróvszkeho 6, Segedín)

N Á V R H P R O G R A M U

Otvorenie zasadnutia, informácie o zmene národnostného zákona, určenie overovateľov, schválenie programu

1. Zmena rozpočtu podľa skutočnej diferencovanej štátnej podpory
2. Platby
3. Žiadosť pre verejného ochranca práv MR vo veci zladenie právnych predpisoch o právach národností s návrhom zákona o volebných pravidlách

Záver zasadnutia

V Segedíne dňa 25. novembra 2013

M E G H Í V Ó

a Szegedi Szlovák Önkormányzat képviselő-testületének ülésére

Az ülés időpontja: 2013. november 29. 16.00 óra

Az ülés helye: Egyetemi Számítóközpont (Szeged, Árpád tér 2), földszint 21. szoba

Ismételt ülés határozatképtelenség esetén: 2013. november 30. 10.00 órakor a Szegedi Nemzetiségek Házában (Szeged, Osztróvszky u 6.)

J A V A S O L T N A P I R E N D

Az ülés megnyitása, tájékoztatás a nemzetiségi törvény változásáról, hitelesítők kijelölése, a végleges napirend megállapítása

1. A költségvetés módosítása a tényleges feladat-alapú állami támogatás szerint
2. Kifizetések
3. Beadvány az alapvető jogok biztosához a választási eljárásról szóló törvényjavaslat és a nemzetiségek jogairól szóló egyes jogszabályok összehangolása érdekében

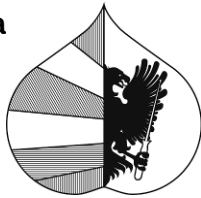
Az ülés bezárása

Szeged, 2013. november 25.

RACSKÓ Tamás v. r. / s. k.

Segedínska slovenská samospráva

Adresa: Dom národnosti
Ul. Osztrovszkeho 6, H-6721 Segedín, Maďarsko
Tel: +36 / 62 / 424-248, 424-249
Fax +36 / 62 / 547-966
Web: www.segedinskislovaci.hu
E-mail: samosprava@segedinskislovaci.hu



Szegedi Szlovák Önkormányzat

Cím: Nemzetiségek Háza
6721 Szeged, Osztrovszky u. 6.
Tel: (62) 424-248, 424-249
Fax: (62) 547-966
Web: www.segediszlovakok.hu
E-mail: onkormanyzat@segediszlovakok.hu

M A T E R I Á L K B O D U P R O G R A M U

Názov: Zmena rozpočtu podľa skutočnej difere-
rencovanej štátnej podpory

Predkladá: predseda Segedínskej slovenskej samo-
správy

Číslo: 1/29.11/2013

Kontrasignoval(a): Kontrasignácia nie je potrebná

E L Ő T E R J E S Z T É S

Tárgy: A költségvetés módosítása a tényle-
ges feladatalapú állami támogatás
szerint

Előterjeszti: a Segedínska slovenská samospráva
elnöke

Sorszám: 1/29.11/2013

Ellenjegyezte: Ellenjegyzés nem szükséges

N Á V R H

Uznesenie č. .../2013 z. SSSp

J A V A S L A T

.../2013. (...) Sz. Szlk. Ö. sz. határozat

A Segedínska slovenská samospráva a 2013. évi költségvetési előirányzatát az alábbiak szerint módosítja.

(1) A bevételi előirányzatok módosulása (ezer Ft-ban):

	Javára
464113 Működési célú támogatásértékű bevétel (önkéntes feladatra)	88
464112 Működési célú támogatásértékű bevétel (kötelező feladatra)	23
912192 Egyéb bevételek.	1
91614112 Kamatbevételek	24
93118 Egyéb felhalmozási bevétel	1
Összesen:	137

(2) A kiadási előirányzatok módosulása (ezer Ft-ban):

	Javára
522193 Állományba nem tartozók egyéb juttatásai	60
53312 Egészségügyi hozzájárulás (kötelező feladatra)	2
53313 Egészségügyi hozzájárulás (önkéntes feladatra)	16
54312 Irodaszer (kötelező feladatra)	7
54313 Irodaszer (önkéntes feladatra)	3
547113 Szakmai anyag-beszerezés (önkéntes feladatra)	6
561113 Áfa	3
592119 Egyéb általános tartalék	40
Összesen	137

O D Ő V O D N E N I E

ez évben a költségvetésben tervezettnél nagyobb összegű feladatalapú támogatást ítéltek meg az önkormányzatnak, és a 137 ezer Ft-nyi többletnek megfelelően módosítani kell az előirányzatokat. A javaslatot a városháza közigazgatási irodája készítette a tényleges költségvetési adatoknak megfelelően. Az előterjesztés eredményeképpen az előirányzatok az alábbiak szerint alakulnak:

I N D O K L Á S

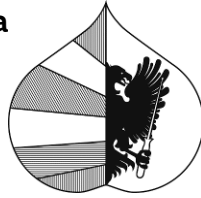
	Ered.	Mód.	Ered.	Mód.
	ezer Ft-ban		ezer Ft-ban	
Működési bevételek	2152	2288		
Működési bevételek	0	24		
Egyéb működési bevételek				
Támogatásértékű működési bevétel (kötelező feladatok)	2152	2175		
Állami támogatásértékű bevétel	1422	1445		
Egyéb támogatásértékű bevétel	730	730		
Támogatásértékű működési bevétel (önként vállalt feladatok)		88		
Egyéb támogatásértékű bevétel		88		
Működési célra átvett pénzeszközök	0	1		
Működési célra átvett pénzeszközök áh-on kívülről				
Egyéb átvett pénzeszközök	0	1		
Finanszírozási bevételek összesen	548	549		
Előző évek pénzmaradványának igénybevétele				
Működési célra	548	548		
Felhalmozási célra	0	1		

Segedínska slovenská samospráva – Szegedi Szlovák Önkormányzat
Prílohy k zápisnice (29. 11. 2013) – Jegyzőkönyv-melléletek (2013. 11. 29.)

Bevételek összesen	2700	2837		
	Kötelező fel.		Önként vállalt	
Kiadások				
Személyi juttatás	0	0	0	80
Munkaadói járulék	3	5	0	16
Dologi kiadás	235	242	0	9
Dologi jellegű kiadás	2	2	0	3
Támogatásértékű kiadás	0	0	0	0
Pénzeszközátadás működési célra	1188	1188	0	0
Beruházás	0	0	0	0
Tervezett maradvány – eredménytartalék	1272	1272	0	0
Céltartalék	0	0	0	0
Kiadások összesen	2700	2749	0	88

Segedínska slovenská samospráva

Adresa: Dom národnosti
Ul. Osztróvszkeho 6, H-6721 Segedín, Maďarsko
Tel: +36 / 62 / 424-248, 424-249
Fax +36 / 62 / 547-966
Web: www.segedinskislovaci.hu
E-mail: samosprava@segedinskislovaci.hu



Szegedi Szlovák Önkormányzat

Cím: Nemzetiségek Háza
6721 Szeged, Osztróvszky u. 6.
Tel: (62) 424-248, 424-249
Fax: (62) 547-966
Web: www.szegediszlovakok.hu
E-mail: onkormanyzat@szegediszlovakok.hu

M A T E R I Á L K B O D U P R O G R A M U

Názov: Podpora pre Dom národností na r. 2014
Predkladá: predseda Segedínskej slovenskej samosprávy
Číslo: 2/29.11/2013
Kontrasignoval(a): Gábor Papp (*vedúci ekonomickej kancelárie*)

E L Ő T E R J E S Z T É S

Tárgy: Nemzetiségek Háza 2014. évi hozzájárulás
Előterjeszti: a Segedínska slovenská samospráva elnöke
Sorszám: 2/29.11/2013
Ellenjegyezte: Papp Gábor (*közgazdasági irodavezető*)

N Á V R H Uznesenie č. .../2013 z. SSSp

J A V A S L A T .../2013. (...) Sz. Szlk. Ö. sz. határozat

A Szegedi Szlovák Önkormányzat a Nemzetiségek Háza 2014. évi működtetésére 180 000 (száznolcvanezer) Ft éves hozzájárulást átutal a Szegedi Nemzetiségi Önkormányzatok Társulása 12067008-00190233-00100009 számlaszámára „Nemzetiségek Háza 2013. évi hozzájárulás telekommunikációs költségek nélkül” közleménnyel.

Záradék: Jelen határozat a 28/2012. (III. 6.) kormányrendelet 1. melléklet 3. pontja szerinti döntésnek minősül.

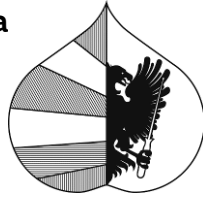
O D Ő V O D N E N I E

A Nemzetiségek Háza éves részfenntartói hozzájárulását az önkormányzat előre szokta fizetni. A jövő évi díjat a Szegedi Nemzetiségi Önkormányzatok Társulása legutóbbi közgyűlése 180 ezer Ft-ra mérsékelte.

I N D O K L Á S

Segedínska slovenská samospráva

Adresa: Dom národností
Ul. Osztróvszkeho 6, H-6721 Segedín, Maďarsko
Tel: +36 / 62 / 424-248, 424-249
Fax +36 / 62 / 547-966
Web: www.segedinskislovaci.hu
E-mail: samosprava@segedinskislovaci.hu



Szegedi Szlovák Önkormányzat

Cím: Nemzetiségek Háza
6721 Szeged, Osztróvszky u. 6.
Tel: (62) 424-248, 424-249
Fax: (62) 547-966
Web: www.szegediszlovakok.hu
E-mail: onkormanyzat@szegediszlovakok.hu

M A T E R I Á L K B O D U P R O G R A M U

Názov: Príspevok pre Zväz národností na r. 2014
Predkladá: predseda Segedínskej slovenskej samosprávy
Číslo: 3/29.11/2013
Kontrasignoval(a): Kontrasignácia nie je potrebná

E L Ő T E R J E S Z T É S

Tárgy: Nemzetiségek Szövetség 2014. évi tagdíj
Előterjeszti: a Segedínska slovenská samospráva elnöke
Sorszám: 3/29.11/2013
Ellenjegyezte: Ellenjegyzés nem szükséges

N Á V R H

Uznesenie č. .../2013 z. SSSp

J A V A S L A T

.../2013. (...) Sz. Szlk. Ö. sz. határozat

A Szegedi Szlovák Önkormányzat a 2014. évi 60 000 (hatvanezer) Ft tagdíját átutalja a Nemzetiségi Szövetség 10402805-50526582-55671009 számlaszámára „Szlovák önkormányzat és egyesület 2014. évi tagdíja támogatással” közleménnyel.

Záradék: Jelen határozat a 428/2012. (XII.29.) kormányrendelet 1. melléklet 3. pontja szerinti döntésnek minősül.

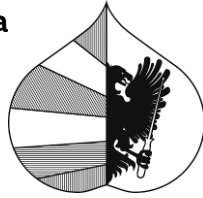
O D Ő V O D N E N I E

A Nemzetiségi Szövetség tagdíját (30 000 Ft) az önkormányzat előre szokta fizetni, és egyben az egyesület tagdíját (10 000 Ft) is állja. A javaslat szerint a szövetség elnökének felvetésének eleget téve a Nemzetiségek Háza hozzájárulásának jövő évi 20 000 Ft-os csökkenésével egyező összeget eseti támogatásként a szövetség kapja meg.

I N D O K L Á S

Segedínska slovenská samospráva

Adresa: Dom národnosti
Ul. Osztróvszkeho 6, H-6721 Segedín, Maďarsko
Tel: +36 / 62 / 424-248, 424-249
Fax +36 / 62 / 547-966
Web: www.segedinskislovaci.hu
E-mail: samosprava@segedinskislovaci.hu



Szegedi Szlovák Önkormányzat

Cím: Nemzetiségek Háza
6721 Szeged, Osztróvszky u. 6.
Tel: (62) 424-248, 424-249
Fax: (62) 547-966
Web: www.szegediszlovakok.hu
E-mail: onkormanyzat@szegediszlovakok.hu

M A T E R I Á L K B O D U P R O G R A M U

Názov: Podpora zimného tábora na Slovensku v r. 2014
Predkladá: predseda Segedínskej slovenskej samosprávy
Číslo: 4/29.11/2013
Kontrasignoval(a): Gábor Papp (*vedúci ekonomickej kancelárie*)

E L Ő T E R J E S Z T É S

Tárgy: Hozzájárulás 2014. évi téli anyaországi tábor költségeihez
Előterjeszti: a Segedínska slovenská samospráva elnöke
Sorszám: 4/29.11/2013
Ellenjegyezte: Papp Gábor (*közgazdasági irodavezető*)

N Á V R H Uznesenie č. .../2013 z. SSSp

J A V A S L A T .../2013. (...) Sz. Szlk. Ö. sz. határozat

A Szegedi Szlovák Önkormányzat a közösen rendezett 2013. év eleji téli intenzív anyanyelvi nyelvtábor költségeihez 200 000 (kétszázezer) Ft támogatással hozzájárul az összeg Szegedi Szlovákok Egyesületének mint bonyolító szervezetnek a 57400217-10110629 számú számlájára (Fontana Credit Takarékszövetkezet) való „Téli anyanyelvi tábor 2014” megjelöléssel történő átutalásával.

Záradék: Jelen határozat a 28/2012. (III. 6.) kormányrendelet 1. melléklet 2.1. pontja szerinti döntésnek minősül.

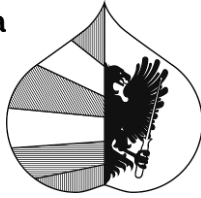
O D Ő V O D N E N I E

Az önkormányzat és az egyesület évek óta közösen szervezi a téli nyelvtábort, és ezt a hagyományt folytatni érdemes. A korábbi évekhez hasonlóan a lebonyolító az egyesület lesz, a szervezést az önkormányzat az előterjesztett összeggel támogatja.

I N D O K L Á S

Segedínska slovenská samospráva

Adresa: Dom národnosti
Ul. Osztróvszkeho 6, H-6721 Segedín, Maďarsko
Tel: +36 / 62 / 424-248, 424-249
Fax +36 / 62 / 547-966
Web: www.segedinskislovaci.hu
E-mail: samosprava@segedinskislovaci.hu



Szegedi Szlovák Önkormányzat

Cím: Nemzetiségek Háza
6721 Szeged, Osztróvszky u. 6.
Tel: (62) 424-248, 424-249
Fax: (62) 547-966
Web: www.szegediszlovakok.hu
E-mail: onkormanyzat@szegediszlovakok.hu

M A T E R I Á L K B O D U P R O G R A M U

Názov: Podpora Slovenskej nedeľnej školy v Segedíne na 2. polrok 2012/2013
Predkladá: predseda Segedínskej slovenskej samosprávy
Číslo: 5/29.11/2013
Kontrasignoval(a): Gábor Papp (*vedúci ekonomickej kancelárie*)

E L Ő T E R J E S Z T É S

Tárgy: Szegedi Szlovák Vasárnapi Iskola támogatása a 2012/2013. II. félévre
Előterjeszti: a Segedínska slovenská samospráva elnöke
Sorszám: 5/29.11/2013
Ellenjegyezte: Papp Gábor (*közgazdasági irodavezető*)

N Á V R H Uznesenie č. .../2013 z. SSSp

J A V A S L A T .../2013. (...) Sz. Szlk. Ö. sz. határozat

A Szegedi Szlovák Önkormányzat a közös fenntartású Szegedi Szlovák Vasárnapi Iskola 2013/2104 tanév II. féléve kezdési költségeihez 100 000 (százezer) Ft támogatással hozzájárul az összeg Szegedi Szlovákok Egyesületének mint bonyolító szervezetnek az 57400217-10110629 számú számlájára (Fontana Credit Takarékszövetkezet) való, „Működési hozzájárulás a vasárnapi iskolához 2013/2014. II. félév” megjelöléssel történő átutalásával.

Záradék: Jelen határozat a 28/2012. (III. 6.) kormányrendelet 1. melléklet 2.2. pontja szerinti döntésnek minősül.

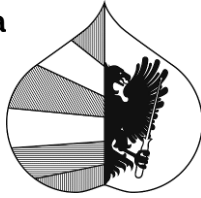
O D Ő V O D N E N I E

Az önkormányzat ilyenkor szokott az egyesülettel közösen fenntartott vasárnapi iskola második féléves működéséhez hozzájárulni. A javaslat szerint e cím alatt 100 000 Ft-ot utaljon át az önkormányzat az egyesületnek.

I N D O K L Á S

Segedínska slovenská samospráva

Adresa: Dom národnosti
Ul. Osztróvszkeho 6, H-6721 Segedín, Maďarsko
Tel: +36 / 62 / 424-248, 424-249
Fax +36 / 62 / 547-966
Web: www.segedinskislovaci.hu
E-mail: samosprava@segedinskislovaci.hu



Szegedi Szlovák Önkormányzat

Cím: Nemzetiségek Háza
6721 Szeged, Osztróvszky u. 6.
Tel: (62) 424-248, 424-249
Fax: (62) 547-966
Web: www.szegediszlovakok.hu
E-mail: onkormanyzat@szegediszlovakok.hu

M A T E R I Á L K B O D U P R O G R A M U

Názov: Podpora ex post Týždňa slovenskej kinematografie v Segedíne v r. 2013
Predkladá: predseda Segedínskej slovenskej samosprávy
Číslo: 6/29.11/2013
Kontrasignoval(a): Gábor Papp (*vedúci ekonomickej kancelárie*)

E L Ő T E R J E S Z T É S

Tárgy: A Szlovák Filmművészet Hete Szegeden 2013. utótámogatása
Előterjeszti: a Segedínska slovenská samospráva elnöke
Sorszám: 6/29.11/2013
Ellenjegyezte: Papp Gábor (*közgazdasági irodavezető*)

N Á V R H Uznesenie č. .../2013 z. SSSp

J A V A S L A T .../2013. (...) Sz. Szlk. Ö. sz. határozat

A Szegedi Szlovák Önkormányzat a 2013. évben is megrendezett hagyományos Szlovák Filmművészet Hete Szegeden rendezvénysorozat költségeihez 300 000 (háromszázezer) Ft támogatással hozzájárul az összeg Szegedi Szlovákok Egyesületének mint bonyolító szervezetnek az 57400217-10110629 számú számlájára (Fontana Credit Takarékszövetkezet) való „Szegedi szlovák filmhét utótámogatása 2013” megjelöléssel történő átutalásával.

Záradék: Jelen határozat a 28/2012. (III. 6.) kormányrendelet 1. melléklet 3. pontja szerinti döntésnek minősül.

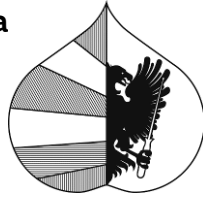
O D Ő V O D N E N I E

A Szegedi Szlovákok Egyesülete ez évben is megrendezte 2013. november 14–20. között a hagyományos szegedi szlovák filmhetet, amelynek költségvetését nehéz pályázatokból fedezni. A javaslat szerint a rendezvényt az önkormányzat általános céllal támogassa utófinanszírozásképpen.

I N D O K L Á S

Segedínska slovenská samospráva

Adresa: Dom národnosti
Ul. Osztróvszkeho 6, H-6721 Segedín, Maďarsko
Tel: +36 / 62 / 424-248, 424-249
Fax +36 / 62 / 547-966
Web: www.segedinskislovaci.hu
E-mail: samosprava@segedinskislovaci.hu



Szegedi Szlovák Önkormányzat

Cím: Nemzetiségek Háza
6721 Szeged, Osztróvszky u. 6.
Tel: (62) 424-248, 424-249
Fax: (62) 547-966
Web: www.szegediszlovakok.hu
E-mail: onkormanyzat@szegediszlovakok.hu

M A T E R I Á L K B O D U P R O G R A M U

Názov: Podpora ex post Týždňa slovenskej kinematografie v Segedíne v r. 2013
Predkladá: predseda Segedínskej slovenskej samosprávy
Číslo: 7/29.11/2013
Kontrasignoval(a): Gábor Papp (*vedúci ekonomickej kancelárie*)

E L Ő T E R J E S Z T É S

Tárgy: A Szlovák Filmművészet Hete Szegeden 2013. utótámogatása
Előterjeszti: a Segedínska slovenská samospráva elnöke
Sorszám: 7/29.11/2013
Ellenjegyezte: Papp Gábor (*közgazdasági irodavezető*)

N Á V R H Uznesenie č. .../2013 z. SSSp

J A V A S L A T .../2013. (...) Sz. Szlk. Ö. sz. határozat

(1) A Szegedi Szlovák Önkormányzat a 2013. évben is állja a Szlovák Filmművészet Hete rendezvényein a szinkrontolmácsolás költségeit, hogy azokat a szlovák kultúrával ismerkedni kívánó magyar közönség is láto-gathassa.

(2) A térítés a tolmács által utólag kibocsátott számla ellenében történik. Az elszámolható díjak:

- (a) bruttó 40 000 (negyvenezer) Ft / filmblokk;
- (b) bruttó 10 000 (tízezer Ft) / megkezdett óra élőbeszéd esetén.

Záradék: Jelen határozat a 28/2012. (III. 6.) kormányrendelet 1. melléklet 3. pontja szerinti döntésnek minősül.

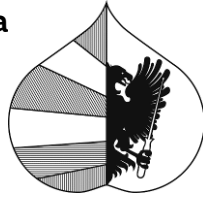
O D Ő V O D N E N I E

Az önkormányzat a hagyományos szlovák filmhét kapcsán az általános támogatáson túlmenően a szinkrontolmácsolás díját is fedezni szokta. A javaslat szerint ebben az évben is így járjanak el.

I N D O K L Á S

Segedínska slovenská samospráva

Adresa: Dom národnosti
Ul. Osztróvszkeho 6, H-6721 Segedín, Maďarsko
Tel: +36 / 62 / 424-248, 424-249
Fax +36 / 62 / 547-966
Web: www.segedinskislovaci.hu
E-mail: samosprava@segedinskislovaci.hu



Szegedi Szlovák Önkormányzat

Cím: Nemzetiségek Háza
6721 Szeged, Osztróvszky u. 6.
Tel: (62) 424-248, 424-249
Fax: (62) 547-966
Web: www.segediszlovakok.hu
E-mail: onkormanyzat@segediszlovakok.hu

M A T E R I Á L K B O D U P R O G R A M U

Názov: Príspevok k národnostnej Mikulášskej slávnosti v r. 2013
Predkladá: predseda Segedínskej slovenskej samosprávy
Číslo: 8/29.11/2013
Kontrasignoval(a): Kontrasignácia nie je potrebná

E L Ó T E R J E S Z T É S

Tárgy: A 2013. évi nemzetiségi mikulásünnepséghez való hozzájárulás
Előterjeszti: a Segedínska slovenská samospráva elnöke
Sorszám: 8/29.11/2013
Ellenjegyezte: Ellenjegyzés nem szükséges

N Á V R H Uznesenie č. .../2013 z. SSSp

J A V A S L A T .../2013. (...) Sz. Szlk. Ö. sz. határozat

A Szegedi Szlovák Önkormányzat utófinanszírozásként támogatja a hagyományos szegedi nemzetiségi mikulásünnepség 2013. december 7-i megrendezését 10 000 (tízezer) Ft átutalásával a szervező Szegedi Nemzetiségi Önkormányzatok Társulása 12067008-00190233-00100009 számlaszámára „2013. nemzetiségi mikulás, szlovák hozzájárulás” közleménnyel.

Záradék: Jelen határozat a 428/2012. (XII.29.) kormányrendelet 1. melléklet 2. pontja szerinti döntésnek minősül.

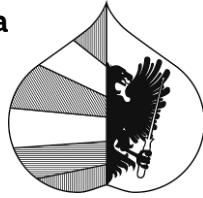
O D Ő V O D N E N I E

Az önkormányzat évek óta utófinanszírozással, arányosan támogatja a közös szegedi nemzetiségi mikulásünnepséget. Javaslat szerint ez folytatódjék az idén is.

I N D O K L Á S

Segedínska slovenská samospráva

Adresa: Dom národnosti
Ul. Osztróvszkeho 6, H-6721 Segedín, Maďarsko
Tel: +36 / 62 / 424-248, 424-249
Fax +36 / 62 / 547-966
Web: www.segedinskislovaci.hu
E-mail: samosprava@segedinskislovaci.hu



Szegedi Szlovák Önkormányzat

Cím: Nemzetiségek Háza
6721 Szeged, Osztróvszky u. 6.
Tel: (62) 424-248, 424-249
Fax: (62) 547-966
Web: www.szegediszlovakok.hu
E-mail: onkormanyzat@szegediszlovakok.hu

M A T E R I Á L K B O D U P R O G R A M U

Názov: Telekomunikačný príspevok pre Dom národností na r. 2014
Predkladá: predseda Segedínskej slovenskej samosprávy
Číslo: 9/29.11/2013
Kontrasignoval(a): Kontrasignácia nie je potrebná

E L Ő T E R J E S Z T É S

Tárgy: Nemzetiségek Háza 2014. évi kommunikációs hozzájárulás
Előterjeszti: a Segedínska slovenská samospráva elnöke
Sorszám: 9/29.11/2013
Ellenjegyezte: Ellenjegyzés nem szükséges

N Á V R H

Uznesenie č. .../2013 z. SSSp

J A V A S L A T

.../2013. (...) Sz. Szlk. Ö. sz. határozat

A Szegedi Szlovák Önkormányzat 39 624 (harminckilencezer-hatszázhuszonnégy) Ft hozzájárulást átutal a Szegedi Nemzetiségi Önkormányzatok Társulása 12067008-00190233-00100009 számlaszámára „Nemzetiségek Háza telekommunikációs hozzájárulás 2014.01-12/CS” közleménnyel.

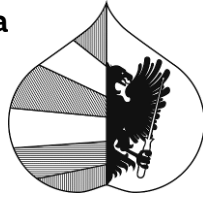
O D Ő V O D N E N I E

A Nemzetiségek Háza kommunikációs infrastruktúrájához való hozzájárulás jövőre is a használattal arányos módon kerül megállapításra az alap-hozzájárulástól elkülönítve. A javaslat ennek előre való kiegyenlítését tartalmazza.

I N D O K L Á S

Segedínska slovenská samospráva

Adresa: Dom národnosti
Ul. Osztróvszkeho 6, H-6721 Segedín, Maďarsko
Tel: +36 / 62 / 424-248, 424-249
Fax +36 / 62 / 547-966
Web: www.segedinskislovaci.hu
E-mail: samosprava@segedinskislovaci.hu



Szegedi Szlovák Önkormányzat

Cím: Nemzetiségek Háza
6721 Szeged, Osztróvszky u. 6.
Tel: (62) 424-248, 424-249
Fax: (62) 547-966
Web: www.szegediszlovakok.hu
E-mail: onkormanyzat@szegediszlovakok.hu

M A T E R I Á L K B O D U P R O G R A M U

Názov: Žiadosť pre verejného ochranca práv MR vo veci zladenie právnych predpisov o právach národností s návrhom zákona o volebných pravidlách

Predkladá: predseda Segedínskej slovenskej samosprávy

Číslo: 10/29.11/2013

Kontrasignoval(a): Kontrasignácia nie je potrebná

E L Ő T E R J E S Z T É S

Tárgy: Beadvány az alapvető jogok biztosához a választási eljárásról szóló törvényjavaslat és a nemzetiségek jogairól szóló egyes jogszabályok összehangolása érdekében

Előterjeszti: a Segedínska slovenská samospráva elnöke

Sorszám: 10/29.11/2013

Ellenjegyezte: Ellenjegyzés nem szükséges

N Á V R H

Uznesenie č. .../2013 z. SSSp

J A V A S L A T

.../2013. (...) Sz. Szlk. Ö. sz. határozat

(1) A Segedínska slovenská samospráva (a továbbiakban: önkormányzat) képviselő-testülete megállapítja, hogy a választási eljárásról 2013. évi XXXVI. sz. alatt hozott törvény (a továbbiakban: Ve.) a nemzetiségek jogairól szóló 2011. évi CLXXIX. törvény (a továbbiakban: Nj. tv.) változatlanul hagyott előírásaival együttesen diszkriminatív, a választói jogérvényesítést indokolatlanul nehezítő és alkotmányellenes szabályozást hozott létre a nemzetiségi önkormányzati választások tekintetében.

(2) Az önkormányzat különösen az alábbi pontok kapcsán fejezi ki az aggályait:

(a) A Nj. tv. 59. § (2) „[e]gy választópolgár egy jelöltet ajánlhat” megszorítása – különösen a 58. §, 62. § (2) és 63. § előírások mellett – sérti a Magyarország alaptörvénye (Atv.) XXIX. cikkelyének (2) pontja szerinti jogot arra, hogy „[a] Magyarországon élő nemzetiségek helyi [...] önkormányzatokat hozhatnak létre”, mivel előállhat olyan eset, amikor a jelöltajánlás túlzott szigora miatt nem jöhet létre települési nemzetiségi önkormányzat. Ezen túlmenően kifejezett diszkrimináció lépett fel akkor, amikor a törvényhozó a Ve. 122. § (3) szerinti „[e]gy választópolgár több jelöltet is ajánlhat” szabályozás mellett változatlanul hagyta a Nj. tv. 59. § (2) előírását.

(b) Az előző pontban foglaltakon túlmenően a települési nemzetiségi önkormányzati választáson Nj. tv. 59. § (2) szerint ajánlhatók és a 64. § (2) szerint választhatók számának kiegyensúlyozatlansága ellentétben áll az Atv. XV. cikk. (1) pontja szerinti „[a] törvény előtt mindenki egyenlő” elvvel.

(c) Szintén a törvény előtti egyenlőség alkotmányos elvét sérti továbbá az, hogy a Nj. tv. 59. § (1) ötször nagyobb mértékű ajánlást követel meg egy települési nemzetiségi önkormányzati képviselő jelöléséhez, mint a helyi önkormányzati képviselők és polgármesterek választásáról szóló 2010. évi L. törvény 9. § (1) az egyéni listás, ill. választókerületi képviselők esetén. Sőt ez az arány tovább romlik 15–20-szorosra, ha figyelembe vesszük, hogy a választás sikerességéhez több nemzetiségi képviselőnek kell ezt az ajánlási követelményt teljesítenie.

(d) Az Atv. XXIX. cikk (1) pontjában foglalt „[a] Magyarországon élő nemzetiségeknek joguk van az anyanyelv-használathoz” rendelkezést sérti, hogy a Ve. mindössze a szavazás során biztosít nemzetiségi nyelvű szavazólapot, a választási eljárás más területein ilyen szabályozással adós marad. Ezek legfőképpen:

- (i) a nemzetiségi választópolgárként történő nyilvántartással kapcsolatos kérelem nemzetiségi nyelven való beadása;
- (ii) a nemzetiségi nyelvű ajánlóív;
- (iii) az anyanyelv használata a nemzetiségi önkormányzati jelöltállításával kapcsolatos további eljárási lépéseknél (pl. a jelölt nyilatkozata).

(e) A törvény előtti egyenlőség alkotmányos elvének ellentmond továbbá a Nj. tv. 56. § (1)-nek az a megszorítása, hogy a települési nemzetiségi önkormányzati választásokat csak akkor kell kitzúzni, ha „az adott nemzeti-séghez tartozó személyek száma – a legutolsó népszámlálás [...] összesített adatai szerint – a harminc főt eléri”. Van olyan település, ahol a lakosság közel egy harmada szlovák nemzetiséghez tartozónak vallotta magát, de ez nem tesz ki harminc főt, így mégsem alakíthatják majd újra a települési nemzetiségi önkormányzatukat. Éppen a legsérülékenyebb kis településeket sújtja ez a merev, abszolút létszámhatár, tovább erodálva ott az Atv. szerint is védendő nemzetiségi kultúrát és nyelvhasználatot. Diszkriminatív, hogy ekkora lakosságszámmal

helyi önkormányzat létrehozható, de települési nemzetiségi önkormányzat még reprezentatív nemzetiségi jelenlét esetén sem. Ezen túlmenően belső jogszabályi ellentmondás is fennáll a Nj. tv.-ben, ugyanis pl. a 6. § (1)–(2) által meghatározott alapvető nemzetiségi jogok települési nemzetiségi önkormányzat hiányában nem biztosítandók kötelezően még akkor sem, ha az illető nemzetiség az adott arányban jelen van. Emiatt a Nj. tv. 56. § (1)-nek tekintettel kellene lennie a nemzetiségi arányokra, hogy legalább a Nj. tv. 6. § (1) szerinti tíz százalékos jelenlét esetén lehessen az abszolút létszámtól függetlenül települési nemzetiségi önkormányzati választásokat kitűzni.

(f) A helyi nemzetiségi szervezetek infrastruktúrájának jelentős részét a települési nemzetiségi önkormányzatok biztosítják. Emiatt az ajánlás folyamatát nagyban meg fogja nehezíteni, és ezáltal az Atv. XXIX. cikkelyének (2) pontja biztosította jog gyakorlását veszélyezteti, hogy a Ve. 123. § (2) d) szerint „[n]em gyűjthető ajánlás [...] nemzetiségi önkormányzati szervek hivatali helyiségében” még a pártatlanság biztosítása mellett sem.

(3) Az önkormányzat képviselő-testülete megbízza az elnököt, hogy a fentiek alapján kezdeményezze az alapvető jogok biztosánál a nemzetiségi önkormányzati választásokra vonatkozó szabályok alkotmánybírói kontrollját.

Záradék: Jelen határozat a 428/2012. (XII.29.) kormányrendelet 1. melléklet 1. pontja szerinti döntésnek minősül.

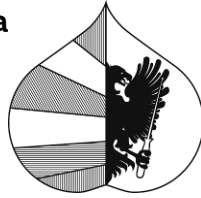
O D Ő V O D N E N I E

I N D O K L Á S

A választási eljárásról szóló törvény, miközben egyúttal több más kapcsolódó jogszabályt is módosított, meghagyta a nemzetiségi törvény korábbi vonatkozó szabályait. Ezáltal olyan helyzet állt elő, hogy a nemzetiségi önkormányzati választás sokkal nehezebb és korlátozóbb feltételekkel bonyolítható le, mint pl. a helyi önkormányzati választás. Ez azon túl, hogy sérti a törvény előtti egyenlőség elvét, a nemzetiségi önkormányzatok megalakításának alkotmányban garantált jogát is veszélyezteti. Ezen túlmenően az időközben nyilvánosságra hozott népszámlálási eredmények további visszaszabályozást is felfedtek a nemzetiségi törvényben. Ezért szükségesnek látszik, hogy az aggályokat határozatba foglalják és az ombudsmanon keresztül fellépjenek a jogi helyzet oldása érdekében.

Segedínska slovenská samospráva

Adresa: Dom národnosti
Ul. Osztróvszkeho 6, H-6721 Segedín, Maďarsko
Tel: +36 / 62 / 424-248, 424-249
Fax +36 / 62 / 547-966
Web: www.segedinskislovaci.hu
E-mail: samosprava@segedinskislovaci.hu



Szegedi Szlovák Önkormányzat

Cím: Nemzetiségek Háza
6721 Szeged, Osztróvszky u. 6.
Tel: (62) 424-248, 424-249
Fax: (62) 547-966
Web: www.szegediszlovakok.hu
E-mail: onkormanyzat@szegediszlovakok.hu

M A T E R I Á L K B O D U P R O G R A M U

Názov: Stanovisko zastupiteľstva vo veci interpretácie nedávnej (platnej od 20.11.2013) novelizácie nariadenia vlády MR č. 428/2012 o podmienkach a vyúčtovaní podpôr rozpočtových prostriedkov pre národnosti

Predkladá: predseda Segedínskej slovenskej samosprávy

Číslo: 11/29.11/2013

Kontrasignoval(a): Kontrasignácia nie je potrebná

E L Ő T E R J E S Z T É S

Tárgy: A nemzetiségi célú előirányzatokból nyújtott támogatások feltételrendszeréről és elszámolásának rendjéről szóló 428/2012. (XII.29.) kormányrendelet 2013.11.20-tól hatályos módosításának értelmezésével kapcsolatos testületi állásfoglalás

Előterjeszti: a Segedínska slovenská samospráva elnöke

Sorszám: 11/29.11/2013

Ellenjegyezte: Ellenjegyzés nem szükséges

N Á V R H

Uznesenie č. .../2013 z. SSSp

J A V A S L A T

.../2013. (...) Sz. Szlk. Ö. sz. határozat

(1) A Segedínska slovenská samospráva (a továbbiakban: önkormányzat) képviselő-testülete megütközéssel olvasta a Csongrád megyei Kormányhivatal Törvényességi Felügyeleti Főosztályának CSB/01/906-13/2013. sz., 2013. november 22-i dátumú körlevelét, amely a nemzetiségi célú előirányzatokból nyújtott támogatások feltételrendszeréről és elszámolásának rendjéről szóló 428/2012. (XII. 29.) kormányrendeletnek (a továbbiakban: Ntámr.) a 437/2013. (XI. 19.) sz. kormányrendelettel történt 2013. november 20-i hatályú módosítása tárgyában született.

(2) Teljességgel helytelen és jogsértő a levélnek az az értelmezése, amely a Ntámr. új 16. § (1) „A 2014. költségvetési évben a feladatalapú költségvetési támogatás alapjául szolgáló időszak 2013. április 1-től december 31-ig tart” előírásából azt vonja le, hogy „[a] jogszabály-módosítás értelmében tehát csak azok a nemzetiségi önkormányzatok kaphatnak 2014. évben feladatalapú támogatást, amelyek 2013. április 1. és 2013. december 31. napja között legalább négy képviselő-testületi ülést tartottak, és az ülések egyike közmeghallgatás volt”.

(3) Rendelet nem módosíthat törvényt, márpedig a nemzetiségek jogairól szóló 2011. évi CLXXIX. sarkalatos törvény (a továbbiakban: Nj. tv.) 89. § szerint „[a] nemzetiségi önkormányzat képviselő-testülete [...] évente legalább négy ülést tart”, illetve a 97. § szerint „[a] települési nemzetiségi önkormányzat testülete évente legalább egyszer [...] közmeghallgatást tart”. Nem lehet jogszerű az az értelmezés, amely ugyanezeket a feltételeket egy teljes év helyett háromnegyed év alatt követeli meg. Az önkormányzatnak 2013. március 29-én volt közmeghallgatása, és ezzel e téren teljesítette a Nj. tv. szerinti működési feltételeket. Ehhez képest az előadott jogértelmezés ezt nem kívánja elismerni, így az annak való megfeleléshez már évi legalább kétszeri közmeghallgatást kellene tartani. Ez pedig ellentétes a vonatkozó sarkalatos Nj. tv. rendelkezéseivel.

(4) De a levélbeli jogértelmezés magával a Ntámr. előírásaival is ellentétes. A Ntámr. 4. § (2) szerint „feladatalapú költségvetési támogatásra az a [...] nemzetiségi önkormányzat jogosult, amely a költségvetési évet megelőző évben megtartott legalább négy képviselő-testületi ülésre vonatkozó jegyzőkönyvet és [...] a közmeghallgatásról készült jegyzőkönyvet [...] benyújtja”. Itt is teljes évről van szó, nem háromnegyed évről.

(5) Mindezeket figyelembe véve csak olyan értelmezés fogadható el, amely a legalább négy képviselő-testületi ülési és egy közmeghallgatási jegyzőkönyv meglétét a teljes évre, azaz 2013. január 1. és 2013. december 31. közötti időszakra vizsgálja. Az megengedhető, hogy a Ntámr. 5. § tekintetében a pontszámításból ezek közül kimaradjanak a 2013. január 1. és 2013. március 31. közötti dátumúak, mivel azok a korábbi költségvetési évben már be lettek számítva. De a működési mutatók, így a 4. § tekintetében ezek sem hagyhatók figyelmen kívül.

(6) Az önkormányzat képviselő-testülete nehezen tudja értelmezni azt a levélbeli megfogalmazást, miszerint „[f]eltétele továbbá a támogatásnak, hogy az ülésekről készült jegyzőkönyvek az aláírástól számított 15 napon belül (legkésőbb január 5. napjáig) a kormányhivatalhoz beérkezzenek”. A Ntámr. 4. § (2) ugyanis másként fogalmaz: „15 napon belül, de legkésőbb január 5-éig benyújtja”. A „de” mellérendelő kötőszó a Magyar értelmező kéziszótár definíciója szerint „[a]z előző állítás érvényességét megszorító v. várható következményét

megcáfoló” mondatrészt vezet be, így világosan jelzi, hogy a 15 nap elmulasztása nem lehet figyelembe vett kizáró ok, ha egyébként az január 5-éig pótlólag megtörténik. Továbbá a jogszabály nem beérkezésről, hanem benyújtásról szól, amely nem foglalja magában a postai kézbesítés időtartamát.

(7) A jogértelmezésen túlmenően a képviselő-testület általában is aggályosnak tartja azt, hogy a Ntámr. módosítását úgy hozta meg a kormány 2013. november 19-én, és úgy léptette hatályba rögtön egy nappal később, hogy annak alig több mint egy hónap múlva, 2013. december 31-én jogvesztő következményei lehetnek. Ilyen rövid határidő előírása alkotmányossági kérdéseket is felvet.

(8) Az önkormányzat képviselő-testülete megbízza az elnököt, hogy a fentiek alapján forduljon a kormányhivatalhoz, illetve az illetékes államtitkárhoz, és jelezze nekik a testület ügyel kapcsolatos álláspontját.

Záradék: Jelen határozat a 428/2012. (XII.29.) kormányrendelet 1. melléklet 1. pontja szerinti döntésnek minősül.

O D Ő V O D N E N I E

I N D O K L Á S

Egy 2013. november 20-i hatályú, egy nappal korábban kiadott kormányrendelet alapjaiban módosította a feladatalapú támogatásról is szóló 428/2012. (XII. 29.) sz. kormányrendeletet. Ennek során a jegyzőkönyvek benyújtásának a határideje a 4. § (2) szerint április 15-éről január 5-re módosult mivel a 16. § szerint „a feladatalapú költségvetési támogatás alapjául szolgáló időszak 2013. április 1-től december 31-ig tart”. Ezzel kapcsolatban a megyei kormányhivaltól egy olyan meglepő tartalmú tájékoztatás jött, amely ennek alapján korlátozni kívánja a sarkalatos nemzetiségi törvényben foglaltakat. Szükségesnek látszik, hogy e miatt a téves jogszabály-értelmezés miatt a megyei kormányhivatalhoz és az illetékes államtitkárhoz forduljanak.